

L'EMMERDEUR

Feuille de travail à faire avant de regarder le film



L'histoire se déroule dans une camionnette blindée, dans une chambre d'hôtel et dans la rue devant le palais de justice

Personnages principaux

- Ralf Milan: C'est un tueur professionnel, payé pour tuer Randoni.
- François Pignon: C'est un photographe déserté par sa femme, qui, par désespoir cherche à se suicider.
- Le Docteur Wolf: C'est un psychiatre qui a piqué la femme de Pignon.
- Louise: C'est la femme de Pignon. Après sept ans de mariage elle le quitte pour le Docteur Wolf.
- Randoni: C'est un criminel qui a décidé de dénoncer ses confrères haut placés.
- Garçon d'hôtel: C'est lui qui s'occupe des clients de l'hôtel et fait de son mieux pour les aider.

Exercice

Dans « L'Emmerdeur », les dialogues sont vivants, plein d'expressions françaises de tous les jours. Ce n'est pas forcément le vocabulaire qu'on apprend dans les écoles mais c'est celui qu'utilisent couramment les Français. Amusez-vous à apprendre ce langage très « coloré » en reliant chaque expression avec son équivalent en anglais :

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1) Mettez votre cagoule. | a) a little detail that doesn't ring true |
| 2) Ouvrez le barrage. | b) Relax ! |
| 3) Laissez-moi faire mon boulot. | c) Let me take care of you. |
| 4) Détendez-vous. | d) I'm calling the cops. |
| 5) Laissez-moi vous soigner. | e) Open the roadblock. |
| 6) Respectez la loi du silence. | f) Let me do my work. |

- 7) un gilet pare-balles
 8) un petit détail qui cloche
 9) Mon store est coincé.
 10) Je ne suis ni médecin ni secouriste.
 11) un petit haut avec des bretelles
 12) J'appelle les flics.
 13) Je vous emmène des soucis.
 14) J'ai toujours un œil sur lui.
 15) Vous notez votre consommation sur la petite feuille.
 16) Un acrobate, c'est moins vite qu'une balle.
 17) J'en ai marre de ce minable.
 18) C'était les pires moments de ma vie.
 19) Le scooter, c'est piqué.
 20) l'hôtel en face du palais de justice
 21) Non, ce n'est pas de chantage.
 22) Non, je ne te harcèle pas.
 23) Combien je vous dois ?
 24) Vous m'avez sauvé la vie.
 25) On était si bien, tous les deux.
- g) a little top with straps
 h) a bullet-proof vest
 i) Put on your balaclava.
 j) We were so happy, the two of us.
 k) No, I'm not harrassing you.
 l) My blind is jammed.
 m) I have an eye on him all the time.
 n) I'm fed up with this loser.
 o) They were the worst moments of my life.
 p) I'm neither a doctor nor a first-aid worker.
 q) You've saved my life.
 r) You record what you use on the little sheet.
 s) How much do I owe you ?
 t) No, it's not blackmail.
 u) An acrobat isn't as fast as a bullet.
 v) I'm bringing you worries.
 w) Respect the law of silence.
 x) The scooter is nicked.
 y) the hotel opposite the court

Réponses

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	

